



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/9
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 3.7 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

IX/9. Процесс обзора Стратегического плана

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 своего решения VIII/15, в котором она постановила рассмотреть на своем девятом совещании процесс проведения обзора и обновления Стратегического плана с целью принятия пересмотренного Стратегического плана на 10-м совещании Конференции Сторон, а также на другие соответствующие решения, включая пункт 2 решения VIII/8 и пункт 10 решения VIII/9,

принимая к сведению записку Исполнительного секретаря об обновлении и пересмотре Стратегического плана (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1),

признавая, что пересмотренный и обновленный Стратегический план должен:

- a) распространяться сбалансированным образом на все три цели Конвенции;
- b) строиться на существующем Стратегическом плане (принят в решении VI/26), быть связан с существующей структурой целей, целевых задач и индикаторов (решение VIII/15) и не допускать необоснованных изменений;
- c) быть сжатым, целенаправленным и ориентированным на практическую деятельность, чтобы содействовать более действенному осуществлению Конвенции;
- d) включать амбициозные, но реалистичные и достижимые краткосрочные целевые задачи, или этапы, и долгосрочную целевую задачу, или концепцию, разработанные на основе надежных научных данных;
- e) обеспечивать структуру для определения национальных и, если возможно, определенных количественно целевых задач, которые Стороны могут выполнять в соответствии с их собственными приоритетами;

f) подчеркивать важное значение биоразнообразия для искоренения нищеты и достижения Целей развития на тысячелетие, принимая во внимание, что сохранение и устойчивое использование биоразнообразия должны способствовать искоренению нищеты на местном уровне и не наносить ущерба источникам средств к существованию малоимущего населения;

g) обеспечивать устранение приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и включение соображений сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующую секторальную и межсекторальную политику, программы, стратегии и процессы планирования;

h) использовать в соответствующих случаях структуру и выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

i) решать проблемы, стоящие на пути осуществления Конвенции, включая необходимость предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции;

j) решать проблемы создания потенциала и мобилизации ресурсов;

k) обеспечивать проведение эффективного мониторинга и представление отчетности на национальном уровне;

l) поощрять превращение Конвенции в универсальный по своему членскому составу документ;

1. *порукает* Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции подготовить на ее третьем совещании для изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 10-м совещании пересмотренный и обновленный Стратегический план, включающий пересмотренную цель в области сохранения биоразнообразия, а также многолетнюю программу работы на период 2011–2022 годов и предложения относительно периодичности проведения совещаний в период после 2010 года, используя при этом:

a) пункты, упомянутые в преамбуле настоящего решения;

b) дополнительные материалы, представленные Сторонами и наблюдателями;

c) обобщение/анализ вопросов, подготовленное/ый секретариатом в связи с выпуском третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

d) результаты изучения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям научных и технических аспектов целей и целевых задач, ориентированных на практические результаты, и соответствующих индикаторов;

2. *также поручает* Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции провести на ее третьем совещании углубленный обзор результатов осуществления целей 1 и 4 текущего Стратегического плана;

3. *постановляет* рассмотреть на своем 10-м совещании многолетнюю программу работы на период 2010-2022 годов, согласованную с обновленным и пересмотренным Стратегическим планом, и вопрос периодичности проведения совещаний в период после 2010 года;

4. *предлагает* Сторонам и наблюдателям, включая научные и академические органы, коренные и местные общины и субъектов деятельности, представить дополнительные мнения о пересмотре и обновлении Стратегического плана и призывает их облегчать в процессе подготовки материалов диалог между различными секторами правительства и общества;

5. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить на его совещании в период до 10-го совещания Конференции Сторон цели и целевые задачи, ориентированные на практические результаты, и связанные с ними индикаторы, которые приведены в приложении к решению VIII/15, с целью выработки рекомендаций о внесении корректировок, когда и если необходимо, учитывая третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, анализ/обобщение вопросов, подготовленный/ое секретариатом, и дальнейшую работу Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и научных кругов;

6. *порукает* Исполнительному секретарю, учитывая ориентировочный график, приведенный в приложении к настоящему решению:

a) предложить Сторонам и наблюдателям представить свои мнения;

b) подготовить обобщение/анализ вопросов, имеющих отношение к пересмотру и обновлению Стратегического плана, опираясь на записку Исполнительного секретаря по данной теме (UNEP/CBD/COP/9/14/Add.1), материалы, представленные Сторонами и наблюдателями, четвертые национальные доклады, результаты углубленного обзора программ работы Конвенции, Оценку экосистем на пороге тысячелетия и другие материалы, собранные для подготовки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

c) представить проект пересмотренного и обновленного Стратегического плана для независимой экспертной оценки и представить пересмотренную версию на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции;

d) подготовить варианты многолетней программы работы на период 2010–2022 годов для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 10-м совещании, учитывая необходимость проведения обзора реализации программы работы по биоразнообразию островов; и

e) провести необходимые приготовления к созыву третьего совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

Приложение

Ориентировочный график межсессионной работы по обзору и обновлению Стратегического плана (в зависимости от окончательной договоренности о сроках проведения межсессионных совещаний и наличия необходимых ресурсов)	
июнь–ноябрь 2008 г.	Стороны и наблюдатели представляют свои мнения относительно пересмотра и обновления Стратегического плана
январь 2009 г.	Секретариат готовит анализ/обобщение вопросов, актуальных для обзора и обновления Стратегического плана, для их независимой экспертной оценки
октябрь 2009 г.	ВОНТТК изучает проект третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ) через посредство координационных центров)
февраль 2010 г.	Секретариат пересматривает анализ/обобщение вопросов, актуальных для обзора и обновления Стратегического плана и готовит проект пересмотренного и обновленного Стратегического плана
май 2010 г.	Выпуск третьего издания ГПОБ в Международный день биологического разнообразия (22 мая)
май/июнь 2010 г.	ВОНТТК изучает на своем 14-м* совещании возможную корректировку целевых задач и индикаторов, приведенных в приложении к решению VIII/15
май/июнь 2010 г.	Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции разрабатывает на своем третьем совещании (проводится совместно с 14-м* совещанием ВОНТТК) проект решения 10-го совещания Конференции Сторон о пересмотренном и обновленном Стратегическом плане, многолетней программе работы и предложениях о периодичности проведения совещаний
октябрь 2010 г.	Конференция Сторон изучает на своем 10-м совещании проект пересмотренного и обновленного Стратегического плана с целью его принятия

* Скорректировано с учетом решения провести только одно совещание ВОНТТК в период до 10-го совещания Конференции Сторон (решение IX/3).